



Battery

User Manual



VRT 97325 BP

EN - FR - PL - RO



01M-8917413200-3124-01

INDEX

ENGLISH	04-12
FRANÇAIS	13-23
POLISH	24-33
ROMÂNĂ	34-44

Please read this guide first!

Dear Customer,

Thank you for choosing a Beko product. We would like you to achieve the optimal efficiency from this high quality product which has been manufactured with the state of the art technology. Please make sure you read and understand this guide and supplementary documentation fully before use and keep it as a reference. Include this guide with the unit if you hand it over to someone else. Observe all warnings and information herein and follow the instructions.



RECYCLED &
RECYCLABLE PAPER

Important safety and environmental instructions

The instructions shall state the substance of the following:

- **WARNING:** Use only with VRT 97325 VY, VRT 96425 VD battery charger.
- This battery is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the battery by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the battery.

- Do not use modified or damaged batteries.
- Do not dismantle, open or shred secondary cells or batteries.
- Seek medical advice immediately if a cell or a battery has been swallowed.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit a cell or a battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not remove a cell or battery from its original packaging until required for use.

- Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- In the event of a cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- Do not use any cell or battery which is not designed for use with the equipment.
- Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.

- Always purchase the battery recommended by the device manufacturer for the equipment.
- Keep cells and batteries clean and dry.
- Wipe the cell or battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- Secondary cells and batteries need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- Do not leave a battery on prolonged charge when not in use.

- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- Retain the original product literature for future reference.
- Use the cell or battery only in the application for which it was intended.
- When possible, remove the battery from the equipment when not in use.
- Dispose of properly.

Package information



The product's packaging is made of recyclable materials, in accordance with the National Legislation.

Do not dispose of the packaging waste with the household waste or other wastes, dispose it to the packaging collection areas specified by local authorities.

Information on Waste Batteries



This symbol on rechargeable batteries/ batteries or on the packaging indicates that the rechargeable battery/battery may not be disposed of with regular household rubbish. For certain rechargeable batteries/batteries, this symbol may be supplemented by a chemical symbol. Symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are provided if the rechargeable batteries/batteries contain more than 0,0005 % mercury or more than 0,004 % lead.

Rechargeable batteries/batteries, including those which do not contain heavy metal, may not be disposed of with household waste.

Always dispose of used batteries in accordance with local environmental regulations. Make enquiries about the applicable disposal regulations where you live.

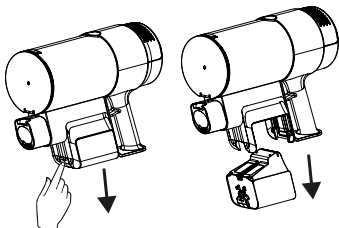
Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Technical Data

Model : 18650-7S1P

Battery Type : Rechargeable
Lithium-ion battery

Input : DC 25.2V 2500mAh
63Wh



Push the battery release button and pull the battery down as shown in the picture.

Replace with the new one by pushing the battery pack to its first location.

Veillez d'abord lire ce manuel !

Cher/Chère client(e),

Merci d'avoir choisi un produit Beko. Nous aimerions que vous obteniez une efficacité optimale de ce produit de haute qualité qui a été fabriqué avec une technologie de pointe. Veillez à lire et à comprendre entièrement ce guide et la documentation supplémentaire avant d'utiliser le produit et conservez-les comme référence. Joignez ce guide au produit si vous le remettez à quelqu'un d'autre. Respectez tous les avertissements et informations contenues dans le présent document et suivez les instructions.



PAPIER ENTIÈREMENT
RECYCLÉ ET RECYCLABLE

Consignes de sécurité et d'environnement importantes

- **AVERTISSEMENT:** Compatible uniquement avec les chargeurs de batterie VRT 97325 VY, VRT 96425 VD.
- Cette batterie n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (notamment des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou des personnes sans expérience ou connaissances ; à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez

toujours les enfants pour vous s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la batterie.

- N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.
- Ne démontez pas, n'ouvrez pas et ne déchiquetez pas les piles ou batteries secondaires.
- Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile ou d'une batterie.
- Évitez d'exposer les piles ou les batteries à la chaleur ou au feu. Évitez de les stocker à la lumière directe du soleil.
- Évitez de court-circuiter une pile ou une batterie. Ne stockez pas les piles ou les batteries au hasard dans une boîte ou un tiroir où

elles pourraient se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.

- Ne retirez pas une pile ou une batterie de son emballage d'origine tant qu'elle n'est pas utilisée.
- Ne soumettez pas les piles ou les batteries à des chocs mécaniques.
- En cas de fuite d'une pile, ne laissez pas le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, lavez la zone affectée avec de l'eau eau et consultez un médecin.
- N'utilisez pas de chargeur autre que celui spécifiquement fourni pour l'équipement.

- N'utilisez pas de piles ou de batteries qui ne sont pas conçues pour être utilisées avec l'équipement.
- Ne mélangez pas des piles de fabrication, de capacité, de taille ou de type différents dans un même appareil.
- Achetez toujours la batterie recommandée par le fabricant de l'appareil pour l'équipement.
- Gardez les piles et les batteries propres et sèches.
- Essuyez les bornes de la batterie avec un chiffon propre et sec si elles sont sales.

- Les piles et batteries secondaires doivent être chargées avant d'être utilisées. Utilisez toujours le chargeur approprié et reportez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour connaître les instructions de charge appropriées.
- Ne laissez pas une batterie en charge prolongée lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Après de longues périodes de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger les batteries plusieurs fois pour obtenir des performances maximales.
- Conservez la documentation originale du produit pour toute référence ultérieure.

- N'utilisez la pile ou la batterie que dans l'application pour laquelle elle a été conçue.
- Dans la mesure du possible, retirez la batterie de l'équipement lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Mettez-la au rebut de manière appropriée.

Informations sur l'emballage



L'emballage du produit est constitué de matériaux recyclables, conformément à la législation nationale.

Ne pas jeter les déchets d'emballage avec les déchets ménagers ou d'autres déchets, les déposer dans les zones de collecte des emballages spécifiées par les autorités locales.

Informations sur les Batteries Usagées



Ce symbole pour les batteries rechargeables dans l'emballage indique que la batterie rechargeable ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. Pour certaines

piles/batteries rechargeables, ce symbole peut être complété par un symbole chimique. Des symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont prévus si les batteries/batteries rechargeables contiennent plus de 0,0005 % de mercure ou plus de 0,004 % de plomb.

Les batteries/batteries rechargeables, y compris celles qui ne contiennent pas de métal lourd, ne peuvent pas être jetées avec les déchets ménagers. Mettez toujours les piles usagées au rebut conformément aux réglementations environnementales locales. Renseignez-vous sur les règles d'élimination applicables dans votre pays.

L'élimination appropriée des appareils usagés contribue à prévenir d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

Données Techniques

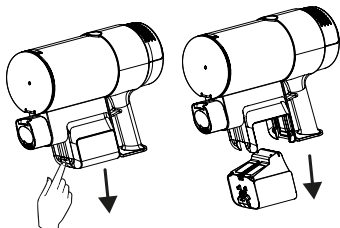
Modèle : 18650-7S1P

Type de batterie : Rechargeable

Lithium-ion battery

Saisir : DC 25.2V 2500mAh
63Wh





Appuyez sur le bouton de libération de la batterie et tirez la batterie vers le bas comme indiqué sur l'image. Remplacez-la par une neuve en poussant la batterie jusqu'à son premier emplacement.

Proszę najpierw przeczytać ten przewodnik!

Drogi kliencie,

Dziękujemy za wybór produktu Beko. Chcemy, abyś osiągnął optymalną wydajność dzięki temu wysokiej jakości produktowi, który został wyprodukowany przy użyciu najnowocześniejszej technologii. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać i zrozumieć ten przewodnik oraz dokumentację uzupełniającą oraz zachować go do wykorzystania w przyszłości. Dołącz ten przewodnik do urządzenia, jeśli przekażesz go komuś innemu. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i informacji zawartych w tym dokumencie i postępuj zgodnie z instrukcjami.



PAPIER Z RECYKLINGU I
NADAJĄCY SIĘ DO PONOWNEGO
PRZETWORZENIA

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Instrukcje muszą zawierać następujące treści:

- **OSTRZEŻENIE:** Używaj wyłącznie z modelami VRT 97325 VY, VRT 96425 VD.
- Akumulator ten nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, chyba że są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat obsługi tego akumulatora przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci nie należy pozostawiać bez opieki, aby mieć

pewność, że nie będą się one bawić akumulatorem.

- Nie używaj zmodyfikowanych lub uszkodzonych akumulatorów.
- Nie demontuj, nie otwieraj ani nie niszczyć ogniw wtórnych ani akumulatorów.
- W przypadku połamania ogniw lub akumulatora należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.
- Nie narażaj ogniw ani akumulatorów na działanie ciepła lub ognia. Unikaj przechowywania w miejscu nasłonecznionym.
- Nie zwieraj ogniw ani akumulatora. Nie przechowuj ogniw ani akumulatorów w przypadkowy sposób w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą spowodować wza-

jemne zwarcie lub zwarcie przez inne metalowe przedmioty.

- Nie wyjmuj ogniwa lub akumulatora z oryginalnego opakowania, dopóki nie będą potrzebne.
- Nie narażaj ogniw ani akumulatorów na wstrząsy mechaniczne.
- W przypadku wycieku ogniwa nie dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. W przypadku kontaktu przemyć zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie używaj innych modeli niż te specjalnie przewidziane do użytku z tym sprzętem.
- Nie używaj ogniw ani akumulatora, które nie są przeznaczone do użytku z tym sprzętem.

- Nie mieszaj w jednym urządzeniu ogniw różnych producentów, pojemności, rozmiarów i typów.
- Zawsze kupuj akumulator zalecany przez producenta urządzenia dla danego sprzętu.
- Ogniwa i akumulatory należy utrzymywać w czystości i suchości.
- W przypadku zabrudzenia wytrzyj ogniwo lub styki akumulatora czystą, suchą szmatką.
- Ogniwa wtórne i akumulatory należy naładować przed użyciem. Zawsze używaj właściwej ładowarki i zapoznaj się z instrukcjami producenta lub instrukcją obsługi sprzętu, aby uzyskać instrukcje dotyczące prawidłowego ładowania.

- Nie należy pozostawiać akumulatora naładowanego przez dłuższy czas, gdy nie jest używany.
- Po dłuższym okresie przechowywania może zaistnieć konieczność kilkukrotnego ładowania i rozładowywania ogniów lub akumulatorów w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- Zachowaj oryginalną instrukcję produktu do wykorzystania w przyszłości.
- Ogniwa lub akumulatora należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Jeśli to możliwe, wyjmij akumulator z urządzenia, gdy nie jest ono używane.
- Utylizuj w prawidłowy sposób.

Informacje o opakowaniu



Opakowanie urządzenia wykonane jest z surowców wtórnych, zgodnie z krajowymi przepisami.

Nie należy wyrzucać odpadów opakowaniowych wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub innymi odpadami. Należy oddawać je do punktów zbiórki opakowań wyznaczonych przez władze lokalne.

Informacje o zużytych akumulatorach



Ten symbol na akumulatorach/ bateriach lub na opakowaniu wskazuje, że akumulator/ bateria nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. W przypadku niektórych akumulatorów/baterii, ten symbol może być uzupełniony o symbol chemiczny. Jeżeli akumulatory zawierają powyżej 0,0005% rtęci lub powyżej 0,004% ołowiu, wówczas dodatkowo umieszczane są symbole Hg dla rtęci i Pb dla ołowiu.

Akumulator/baterie, włącznie z tymi, które nie posiadają w swym składzie metali ciężkich, nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi.

Zawsze utylizuj zużyte baterie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Zapytaj o obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji w miejscu swojego zamieszkania.

Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

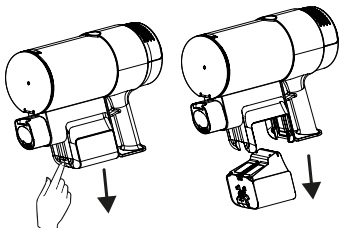
Dane techniczne

Modelu: 18650-7S1P

Typ baterii: Można ładować

Bateria litowo-jonowa

Wejście: DC 25,2 V 2500 mAh
63Wh



Naciśnij przycisk zwalniający akumulator i pociągnij go w dół, jak pokazano na rysunku.

Wymień na nowy, wpychając akumulator w oryginalne miejsce.

Vă rugăm citiți mai întâi acest ghid!

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs BEKO. Dorim să obțineți eficiența optimă de la acest produs de înaltă calitate fabricat cu tehnologie de ultimă generație. Vă rugăm să citiți și să înțelegeți integral acest ghid și documentația suplimentară înainte de utilizare și să îl păstrați ca referință. Includeți acest ghid împreună cu unitatea dacă o predați altcuiva. Respectați toate avertismentele și informațiile din acest document și urmați instrucțiunile.



HÂRTIE RECICLATĂ ȘI
RECICLABILĂ

Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

Instrucțiunile precizează în esență următoarele:

- **AVERTISMENT:** Utilizați numai cu încărcătorul de baterii VRT 97325 VY, VRT 96425 VD.
- Bateria nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura faptul că aceștia nu se joacă

cu bateria.

- Nu utilizați baterii modificate sau deteriorate.
- Nu demontați, nu deschideți și nu distrugeți celulele secundare sau bateriile.
- Solicitați imediat sfatul medicului dacă o celulă sau o baterie a fost înghițită.
- Nu expuneți celulele sau bateriile la căldură sau foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați o celulă sau o baterie. Nu depozitați celulele sau bateriile la întâmplare într-o cutie sau într-un sertar, unde acestea se pot scurtcircuita între ele sau pot fi scurtcircuitate de alte obiecte metalice.

- Nu scoateți o celulă sau o baterie din ambalajul original până când nu este necesar pentru utilizare.
- Nu supuneți celulele sau bateriile la șocuri mecanice.
- În cazul scurgerii unei celule, nu permiteți lichidului să intre în contact cu pielea sau cu ochii. În caz de contact, spălați zona afectată cu cantități abundente de apă și solicitați sfatul medicului.
- Nu utilizați niciun alt încărcător decât cel furnizat în mod specific pentru utilizarea cu echipamentul.
- Nu utilizați nicio celulă sau baterie care nu este proiectată pentru a fi utilizată cu echipamentul.
- Nu amestecați celule de fabricație, capacitate, dimensiune sau tip diferit în cadrul unui dispozitiv.

- Achiziționați întotdeauna bateria recomandată de producătorul dispozitivului pentru echipament.
- Păstrați celulele și bateriile curate și uscate.
- Ștergeți bornele celulei sau ale bateriei cu o cârpă curată și uscată dacă acestea se murdăresc.
- Bateriile și celulele secundare trebuie încărcate înainte de utilizare. Utilizați întotdeauna încărcătorul corect și consultați instrucțiunile producătorului sau manualul echipamentului pentru instrucțiuni adecvate de încărcare.
- Nu lăsați o baterie la încărcat prelungit atunci când nu este utilizată.

- După perioade lungi de depozitare, poate fi necesar să încărcați și să descărcați celulele sau bateriile de mai multe ori pentru a obține performanțe maxime.
- Păstrați documentația originală a produsului pentru referințe viitoare.
- Utilizați celula sau bateria numai în aplicația pentru care a fost destinată.
- Atunci când este posibil, scoateți bateria din echipament atunci când nu este utilizată.
- Eliminați în mod corespunzător.

Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile, în conformitate cu legislația națională.

Nu eliminați deșeurile de ambalaje împreună cu deșeurile menajere sau alte deșeuri, ci eliminați-le în zonele de colectare a ambalajelor specificate de către autoritățile locale.

Informații despre acumulatorii consumați



Acest simbol de pe acumulatori/baterii sau de pe ambalaj indică faptul că acumulatorii/bateriile nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. La anumiți acumulatori/baterii, acest simbol poate fi însoțit și de un simbol chimic. Sunt incluse simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) dacă acumulatorii/bateriile conțin peste 0,0005 % mercur sau peste 0,004 % plumb.

Acumulatorii/bateriile, inclusiv cele care nu conțin metale grele, nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere. Aruncați bateriile uzate în conformitate cu prevederile locale

de mediu. Consultați prevederile locale cu privire la eliminarea deșeurilor în zona în care locuiți.

Eliminarea adecvată a aparatului uzat ajută la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane.

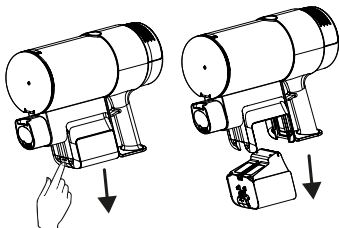
Date tehnice

Model : 18650-7S1P

Tip baterie : reîncărcabilă

Baterie litiu-ion

Intrare : DC 25.2V 2500mAh
63Wh



Apăsați butonul de eliberare a bateriei și trageți bateria în jos, așa cum se arată în imagine. Înlocuiți-l cu unul nou prin împingerea acumulatorului în prima sa locație.

Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi
No:2-6, 34445, Sütlüce,
İSTANBUL, TÜRKİYE

www.beko.com